

名家推荐世界文学名著宝库

Gulliver's Travels

曹文轩大力推荐!

格列佛游记

〔英〕斯威夫特◎著 刘伟伟 李明璟◎改编

全彩青少版



吉林出版集团
有限责任公司

樊发稼、安武林、谭旭东、李学斌

四位资深儿童文学名家作序推荐

名家推荐世界文学名著宝库

全彩
青少年版

这是一套适合青少年朋友阅读的中外名著。丛书立足原著，忠实原著，比原著更具有平易性与亲和力，其文学色彩与阅读性得到了进一步的提升，是一套让广大青少年朋友能真正接触文学、接触经典的好书。四位名家的联袂导读，让读者更深入地了解原著写作背景与特点；其中的插图也是本丛书一大亮点，把名著的精髓深深融入于现代画风，相得益彰。

—— 曹文轩



ISBN 978-7-5463-2462-3



9 787546 324623 >

日知图书
创造阅读享受

特别
推荐



BooksChina.com
中国图书网

定价：24.80元

Gulliver's Travels

格列佛游记 (全3册) 吉林出版集团



格列佛游记

〔英〕斯威夫特◎著 刘伟伟 李明璟◎改编



吉林出版集团
有限责任公司

图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记 / (英) 斯威夫特 (Swift, J.) 著; 刘伟伟,
李明璟改编. — 长春: 吉林出版集团有限责任公司, 2010.3
(名家推荐世界文学名著宝库)
ISBN 978-7-5463-2462-3

I. ①格… II. ①斯… ②刘… ③李… III. ①长篇小说—
英国—近代—缩写本 IV. ① I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 033393 号

名家推荐世界文学名著宝库



- 出版: 吉林出版集团有限责任公司 (www.jlpg.cn)
(长春市人民大街 4646 号, 邮政编码 130021)
- 发行: 吉林出版集团译文图书经营有限公司
(<http://shop34896900.taobao.com>)
- 制作:  (www.rzbook.com)
- 印刷: 北京瑞禾彩色印刷有限公司
- 开本: 787 × 1092mm 1/16
- 印张: 14
- 字数: 150 千字
- 版次: 2010 年 5 月第 1 版
- 印次: 2010 年 5 月第 1 次印刷
- 定价: 24.80 元



李学斌，中国作家协会会员。现任《读友》（少年文学半月刊）、《宝葫芦》（儿童故事月刊）特约主编、策划人。1996年开始文学创作和理论研究，作品以儿童小说和儿童文学理论、评论为主。出版儿童小说、散文11部，理论、评论集2部，翻译作品2部，人物传记3部。已发表作品200余万字。其中小说代表作有《蔚蓝色的夏天》、《走出麦地》、《金色的手指》、《天使没有长大》等；理论、评论代表作有《幽默的蛰伏》、《幻想的游戏》、《从“为文学”的救赎到“为儿童”的写作》等。曾获第17届、第22届“陈伯吹儿童文学奖”、第7届“全国优秀儿童文学奖”、2007年度“冰心儿童图书奖”、2007年度“上海文艺创作精品奖”等奖项。有多篇小说获得少儿期刊“好作品奖”和入选各种儿童文学“最佳”选本；多篇儿童文学评论为“中国人大报刊复印材料”所转载。

导读

讽刺小说的发轫之作

《格列佛游记》是乔纳森·斯威夫特一部杰出的游记体讽刺小说。作品的主人公格列佛尽管受过良好教育，但本质上却是个庸庸碌碌的人。斯威夫特借用了主人公的这些个性特点，充分调动各种讽刺艺术手法，营造了尖锐而深邃的讽刺效果。

具体写法上，斯威夫特借鉴了航海冒险小说的叙事模式，非常注重情节幻想性与现实真实性之间的有机融合。不仅如此，为了增加真实感，作者添加了许多真实的细节，极大增强了作品的艺术感染力。

《格列佛游记》1726年问世之后，立即震惊了英国社会，震动了世界文坛。就连伏尔泰、拜伦、高尔基、鲁迅等世界大文豪也都对之推崇备至。

如今，时过两百多年，《格列佛游记》不仅没有为时世风尘所湮没，反而更为光彩熠熠。它的足迹早已遍及整个世界，在不同文化、肤色的读者眼中闪烁着永恒的光芒。

李学斌



格列佛游记

Gulliver's Travels

目录



——第一章——

小人国的故事

- 006 | 第一节 · 遭遇海难
- 011 | 第二节 · 惨成俘虏
- 021 | 第三节 · 渴望自由
- 026 | 第四节 · 为皇帝效劳
- 030 | 第五节 · 轻松一战扬威名
- 037 | 第六节 · 小人国大考察
- 043 | 第七节 · 逃往不来夫斯库
- 049 | 第八节 · 误打误撞离开了小人国



——第二章——

大人国游记

- 056 | 第一节 · 误闯大人国
- 065 | 第二节 · 化身农民的摇钱树
- 072 | 第三节 · 王宫里的苦与乐
- 081 | 第四节 · 大人国里怪事多
- 085 | 第五节 · 惹出不少搞笑事
- 095 | 第六节 · 不一样的政治和文化
- 104 | 第七节 · 无知的国王
- 109 | 第八节 · 侥幸获救



——第三章——

飞岛国游记

- 122 | 第一节 · 航海惊魂
- 126 | 第二节 · 初访飞岛国
- 131 | 第三节 · 飞岛的秘密
- 134 | 第四节 · 巴尔尼巴比的奇景

Contents



- 138 | 第五节 · 拉格多大科学院（科学篇）
- 143 | 第六节 · 拉格多大科学院（政治篇）
- 145 | 第七节 · 鬼魂之岛
- 149 | 第八节 · 鬼魂历史大集合
- 152 | 第九节 · 又入新国
- 154 | 第十节 · 不死之人
- 158 | 第十一节 · 可怕的真相
- 161 | 第十二节 · 归乡之旅



——第四章——

慧骃国游记

- 165 | 第一节 · 突来横祸
- 169 | 第二节 · 珍禽异兽
- 172 | 第三节 · 奇妙的慧骃国
- 177 | 第四节 · 好奇的慧骃
- 182 | 第五节 · 对比
- 183 | 第六节 · 什么是战争

- 184 | 第七节 · 什么是律师
- 185 | 第八节 · 我故乡的情况
- 188 | 第九节 · 贵族的秘密
- 189 | 第十节 · “野胡”的奇怪特征
- 194 | 第十一节 · 我和“野胡”的亲密接触
- 198 | 第十二节 · 充满美德的“慧骃”
- 201 | 第十三节 · 与众不同的文明
- 205 | 第十四节 · 生活很快乐
- 207 | 第十五节 · 全国代表大会
- 209 | 第十六节 · 晴天霹雳
- 211 | 第十七节 · 离别
- 214 | 第十八节 · 孤独之旅
- 218 | 第十九节 · 回归



小人国的
故事

第一节·遭遇海难

我叫格列佛，出生在英国诺丁汉郡的一个穷苦人家。我们家有五个孩子，我排行第三。十四岁那年，父亲送我到剑桥大学的意曼纽尔学院读书。

三年后，我又被送到伦敦有名的外科医生詹姆斯·贝茨先生那里做了四年学徒。虽然当时我的经济状况不太好，但我还是找一些家教帮我补习了一些关于航海和数学的科目。因为我一直梦想去航海。

可没想到，毕业后，我的航海梦真的得到了实现！贝茨先生推荐我到“燕子”号商船去做外科医生，这样我跟着商船多次出航到地中海的东部利凡特和其他地方。后来，我还曾跟随另外两艘船做外科大夫，数次航行到东印度群岛和西印度群岛。

这些航行让我挣了些钱，也读了很多书。旅行途中，每回靠岸，我都会考察当地的风俗与人情，学习他们使用的方言。我的记忆力很好，几年下来，还真学到了不少语言呢。

后来，我听从了大家的劝告，决定改变一下生活方式，便在老师贝茨先生的帮助下，定居伦敦，开始行医，接着又结了婚。

然而，贝茨先生逝世后，一切都变了样。首先，我没有几个朋友；其次，我又不愿意味着良心行医，结果就是我的生意一天不如一天。于是，我便干脆决定继续出海去！后来，由于出了点事情，我开始厌倦了航海生活，就决定继续待在家里给人看病，可惜我的收入一直没什么起色。

三年就这么过去了，“羚羊”号船主威廉·普利查德船长要到南太平洋一带航海，他聘请我到他的船上工作，并开出了优厚的条件。而我正想换换运气，便开心地接受了。

5月4日，我们的大船从布里斯托尔出发了。

沿途非常顺利。然而，就在11月5日那天，天气突然变得阴沉多雾，大船不小心撞在礁石上，被撞得粉碎。只有我和六名水手幸运地死里逃生，跳上了救生艇。我们齐心协力地朝外面划去，然而，划了一阵子后，就没了力气，只好听任海浪的摆布。大约过了半个小时，一阵狂风吹过，一下子把救生艇掀翻了，我浮上了海面，却看不到我的同伴们。他们到底怎么样了，我也不知道，我唯一可以确定的是，他们一定凶多吉少了。

我脑海里一片空白，只知道在海里拼命游。不知道游了多久，就在我要绝望的时候，忽然，我感觉海水没那么深了，就努力着伸长双腿去试探。嗯，海水果然很浅，不久，我的脚竟然能探到海底了！

我在海里走了一英里多路，终于来到岸上。这时大约是晚上8点多钟，海边一片荒芜。我顺着海边一直往前走，走了大约半英里，还是没有看到任何房屋和居民的影子。

这时，我又累又困，天也已经有点黑了，我干脆仰天躺在了草地上。这里的草非常短，软绵绵的，躺在上面真舒服啊！我很快就睡着了。据我估计，我这一觉睡了八九个小时，因为第二天我醒来的时候，太阳正好从东方升起。我想伸伸懒腰，从地上爬起来，却动不了，我扭了扭脖子，天呐！我惊讶地发现自己的胳膊和腿，还有头发都被细细的线绑在地上！我还感觉到从胳肢窝到大腿，也有几根线绑着。因为我是仰卧着，只能朝上看，太阳慢慢地毒了起来，阳光刺痛了我的双眼，我听见旁边有一阵嘈杂的声音，可我躺着的姿势，唉，除了天空，我什么都看不到！

渐渐地，我平静下来，稳住心神。嗯，我听到周围有嘈杂的声音，还感觉似乎有什么活的物体在我身上蠕动，是的，它从我的左腿慢慢前移，一直来到我的胸口，走到我的下巴前。好吧，我来看看这



到底是个什么东西！

我努力朝胸口一望，天呐！是一个小人！一个身长只有大约6英寸的小人！他手中拿着弓箭，背后还背着弓箭袋。

我大吃一惊，忍不住喊了起来。我的喊声对他们来说，不亚于晴天霹雳，吓得这个小人和他背后约40个小人扭头就跑。后来他们告诉我，有几个人慌慌张张从我的腰部向下跳，竟然摔伤了。

过了一会儿，又有几个小人走过来，冲我发出了尖锐的喊叫声。我听不懂他们在说什么，但是这么躺着我很不舒服，于是，我使劲挣扎起来。不一会儿，我就挣断了左臂的绳索，接着，又一用力，把左边的头发也解放了出来。这样我就能转动头部，左右张望了。

小人们全吓跑了，他们一边继续冲我刺耳地尖叫，一边朝我发射了一百来支小箭，全刺在我的身上，就像针扎一样。我用左手挡着我的眼睛，挣扎着想站起来，这下可坏了，我的动作招惹来那些小人们更猛烈的攻击，箭像雨一样朝我飞来。还有人想用矛刺我的腰身，幸好我穿着一件皮背心，替我挡去了这些灾难。

我想还是躺着别动，等晚上他们都走了再想办法脱身吧。于是，我安静了下来。没想到那些小人们反倒不肯安生了，他们敲敲打打，闹腾了一个多小时。我看到他们飞快地在我脑袋旁边建了一座高台，大约4英尺多高，上面可以容纳四个小人，然后又在旁边搭了两三副梯子，显然，这是为了方便显贵人物站在上面演讲。

那个显贵人物是个中年人，带了三个随从，站在高台上冲我喊话。他表现出一副十足的演说家派头，冲我喊叫了一阵，似乎有很多威胁的话，又似乎许下了许多诺言。我尽量态度恭顺，因为我实在饿得无法忍受了。

我把手指放在嘴边，尽力表现出我饿了，想吃东西的模样，终于，那位显贵人物看懂了我的意思，命人拿吃的给我。

那些小人们非常聪明，立刻忙忙碌碌地在我身边竖起几副梯子，又有一百多个小人拿着装满肉的篮子，挨个倒进我的嘴里。那些肉味道都很好，只可惜块头太小，比百灵鸟的翅膀都要小，我一口就可以





吃下两三块。他们不停地给我送肉、送酒，显然，对我超大的食量，他们感到十分吃惊。

那些小人们似乎从来没见过像我这么巨大的人物，一个个兴高采烈地在我身上走来走去。我克制着把他们一个一个抓下来的愿望，心想，他们这么破费地招待我，我应该以礼相待才对。

过了一会儿，一位皇帝派来的钦差大臣来了。他拿着盖了玉玺的文件，态度坚决地冲我喊了十分钟。我不明白他的意思，只好用可以自由活动的左手做了几个手势，告诉他，我想获得自由。

那位大臣很聪明，他理解了我的意思，不过，他也打手势，告诉我必须要把我当做俘虏运走，交给皇帝处置。但是，我可以享受到美味的酒和肉，受到很好的待遇。

我可不想做这些小人的俘虏，于是，我又拼命挣扎起来。可那些箭都还扎在我的肉里，已经起了疱，他们的人数也增加了好几倍，一时之间我还真有些无可奈何。于是，我向钦差打手势，随便他处理。

钦差很高兴，和颜悦色起来，命令手下帮我在伤口涂上油膏。真是神奇，片刻之间，那些箭伤全部好了。

我吃饱喝足了，箭伤也好了，顿时感到精神了许多，刚想做些什么，突然觉得头脑昏沉，就睡了过去。原来他们早在酒里放了一种催人入睡的药水，真是一群聪明的小人啊！

摆在小人们面前的问题是如何把我这个庞然大物运回都城。这对那些小人们一点都不觉得困难，因为这个国家的国民都是十分出色的数学家，他们的机械学已经发展到了非常完善的程度。他们的皇帝更是一个崇尚科学的人，他拥有好几台装着轮子的机器，可以运载很多沉重的物体。瞧，500个木匠和机械师马上动手建造最大的机器了，这是一座木架，离地面3英寸高、7英尺长、4英尺宽，装有22只轮子。

不久，一阵欢呼声响起，机器做好了！他们把机器推到我身边，和我的身子平行。然后，他们搭起80根柱子，用绷带把我的脖子、手、脚和身子都捆绑好，再把绳索的一头用钩子钩着绷带，另一头绑在木柱顶部的滑车上，900个壮汉一起动手拉绳索。不到三个钟头，就



把我抬到了车上。当然，他们干这些活的时候我统统不知道，我已经睡得昏昏沉沉，这些细节全都是他们后来告诉我的。

路上一连走了将近四个钟头，一件非常好玩的事情把我弄醒了。原来，半路上车子需要维修，就在停车的时候，有两三个年轻小伙子因为好奇，爬到我跟前，仔细观察我的睡态。其中一个卫队军官把他的短枪深深地伸进了我的左鼻孔，我感到像茅草拨弄般发痒，就忍不住打了个喷嚏，然后醒了。

晚上休息的时候，我的两边分别站了500名士兵，他们一手拿火把，一手拿弓箭，随时准备朝我射击。

第二天，太阳升起的时候，我们来到了城门，皇帝和所有的官员都出来迎接。他们把我关在一座他们暂时不用的古庙的大厅里。这座古庙的大门有4英尺多高、2英尺宽，我可以很方便地爬进爬出。

御用铁匠从窗口引入91根链条，又用36把挂锁挂在我的左腿上，这些链条像我们的表链一样，但非常结实。当他们感觉我逃不掉了之后，就砍断了所有捆绑我的绳子。我终于可以站起来，来回走动了。

锁着我左腿的链条约有两英尺长，我可以在这个范围内自由活动。这些链条离大门不远，我还能爬到庙里去，挺直了身体睡觉。

在这座庙的对面有座塔楼，约5英尺高，皇帝带领着朝中的显贵们就站在那座塔上，远远地观看我的风采。不过我根本看不到他们。这些都是我后来听人讲的。

大约有十多万市民出城来看我，尽管有层层士兵护卫着，还是有数以万计的小人们顽强地冲过封锁线，想顺着梯子爬到我的身上。后来，皇帝不得不发布了一个告示：严禁这样的行为，违规者处死。

于是，我在这片陌生的地方终于得到了片刻安宁。

第二节·惨成俘虏

我等心情平静得差不多了，便试着站起来朝四周看看。不得不承认，这儿的景色可是够赏心悦目的，左边的城市，就像舞台上



的城池布景一样精美，而整个地方就像无边无际的花园，圈在里面的土地，像一个个大约40英尺见方的花坛，在田地和田地之间还夹有一些精致的树林，即使最高的树也不到7英尺。

你一定奇怪，在这个地方，我在哪儿大便呢？这也是后来有不少人质疑我的地方。现在，我解释一下。没错，开始的时候，我不得不把我住的地方当成了厕所，因此当我有便意的时候，就爬到屋里，关上门，直走到最里面，把大便解决掉，当然了，这实在令人尴尬。后来，我就学聪明了，早早地就爬起来，在外面还没有人的时候就解决掉，为此，他们还专门派出两个人负责每天拉走我的大便。

没过多久，皇帝就耐不住好奇心，跑下塔楼，骑着马朝我跑来，而皇后和王子、公主们在许多女官、侍女的陪同下，坐在稍微远一些的轿子里观看我。

皇帝的那匹马，毫无疑问，受过专门的良好训练，可是，当它看到我像一座山一样在它面前走动，还是吓得前蹄悬空着立了起来。附近的侍从吓得马上跑了过来，好在皇帝是个出色的骑手，他依然牢牢地坐在马上，等待从勒住了缰绳，他才神态自如地下了马。

皇后和王子、公主们也吓得跑了过来，站在皇帝身边。穿着华丽的他们，看上去，就像地上铺了一条绣满了金人银人的裙子。

皇帝下马之后，手拿宝剑，带着又惊讶又赞美的神情，在我脚镣长度以外的地方，绕着我转了一圈，还不住地上下打量。而我为了方便地看清楚他，就侧着身子躺了下来。

和他的小人臣民们比起来，这位皇帝的身材要高大一些，身材十分匀称，容貌也雄健威武——茶青色的皮肤，鹰钩鼻，薄嘴唇，面相既坚毅又端庄。皇帝穿着简朴，样式奇怪，有点像亚洲式的，又有点像欧洲式的，头上戴了一顶饰满珍贵珠宝的黄金顶盔，盔顶上还插着一根漂亮的羽毛。他为了自保而拿着的那把宝剑，有3英寸左右长，剑柄和剑鞘是金的，上面镶满了闪亮的钻石。

皇帝和他的随从们不时和我说话。皇帝的声音尖细，却很清晰，我即使站着也能听得清清楚楚。我希望能直接和他交谈，就尽量用我

所知道的各种语言来回答他，其中包括德语、荷兰语、拉丁语、法语、西班牙语、意大利语，和通行于地中海一些港口地区的混合语等等，但是，很遗憾，我们彼此连一个字也听不懂。

在我们谈话过程中，皇帝还下令他的仆人们送酒送菜来款待我。其中，有20辆肉车装满了肉，10辆酒车中的每一辆都装着10小陶罐酒。不过，在我看来，分量还是太小了，一辆车上的肉只够我两三大口的；而一辆车的酒都倒在一起，才够我喝一口的，总之，没多久我就把所有的酒肉吃光喝尽了。

大约过了一个钟头，皇帝就带着皇后、王子、公主，还有官员们回去了。为了防止群众对我做出无礼或者恶意的举动，皇帝还留下了一支强大的警卫队，大约有几十个人。但是，有些人根本无视警卫队的存在，壮着胆子，急不可耐地挤到了我身边。

当我坐在房门口的时候，有几个人竟然很无礼地朝我射箭，其中有一支箭射在我的左眉上，差点儿射中了我的左眼。

队长下令捉住其中六个比较猖獗的小人，并把他们捆起来交给了我。我用右手一把把他们全部抓住，把五个人全放进我的上衣口袋里，至于第六个，我拿起他的时候，冲他做了一个鬼脸，装出一副要把他活活吃掉的样子。

这个可怜虫马上吓得尖叫起来，而队长和卫队的人也露出一副很难过的样子，尤其是当看到我掏出了小刀，神情更是痛苦万分。不过，我马上就让他们放心了。因为我很快割断了捆住他的绳子，轻轻地把他放在地上，他迅速地跑开了。接着，我把其他人也一个个从我口袋里放了出来。我看得出来，不论士兵还是百姓，对我这种宽宏大量的表现都非常感激。这对我以后的遭遇也有很大好处，因为皇帝后来得到了对我十分有利的报告。

到了傍晚，我勉强钻进屋里，睡在地上，真是很不舒服啊！

就这样大约过了两个星期。在这期间，皇帝下令给我做一张床。于是，他们计算了我的身长，然后用车运来了600张小床，把150张床连接在一起，其余的也这么连接好，最后叠成四层。老实说，这个床刚够我





躺下的，而且，这跟睡在硬石头上并没有多大区别。不过，他们随后又用同样的方法给我准备了床单、毛毯和被子，对于一个像我这样习惯了艰苦生活的人来说，这也算很可以的了。

毫无疑问，我的到来引起整个王国的震动。无数个富人、闲人和好奇的人全都丢下了手头的工作，跑来看我，乡村差不多都变得空荡荡了，以至于有官员担心再这样下去，将既无人种地，也没有人管家，整个国家都会瘫痪了。最后，皇帝不得不下令：第一，凡是看过我的人都必须马上回家；第二，只有缴纳税款，并经过朝廷批准的人才能走近我的房子。据说，因为这个，官员们征收了好大一笔税款。

同时，皇帝还召开了好几次紧急内阁会议，如何对待我可是他们面临的头等大事。他们既怕我挣断铁链逃跑，又担心我吃掉太多的粮食和酒肉而给他们造成饥荒。有几次他们甚至已经决定饿死我，或者用毒箭射死我。但是，他们又考虑到，我死后这么个庞大的尸体所发出的臭气会在京城引起瘟疫，也许还会流行全国。这些都是后来和我交好的一个高官亲口告诉我的，他参与了这几次会议。

就在其中一次会议中，原来负责保护我的警卫队队长向皇帝报告了我是如何放过那六名罪犯的事情。显然，我这一仁慈的举动博得了皇帝和各位官员们的好感。他们决定留下我。

这位皇帝虽然平时也是主要靠自己领地上的收入生活，只有遇到什么重大事件，比如战争，才会向百姓征税。但是，为了能让我吃饱喝足，他还是破例颁下了一道旨意：凡是京城附近的地方，每天都必须给我提供食物，其中包括6头牛、40只羊以及相应数量的面包、葡萄酒和其他酒类。

皇帝又指令600个人专门给我当差，并且在靠近我门口的两边，给他们搭了帐篷住。他还下令，要300个裁缝，照着他们本国的式样，给我做一套衣服。此外，皇帝还命令他的官员们要经常在我面前训练他的御马，以及贵族们和军队的马匹，使它们尽早对我习惯起来。而所需的费用都从国库中调拨。

同时，皇帝命令该国六位最伟大的学者教我学习他们的语言，有